

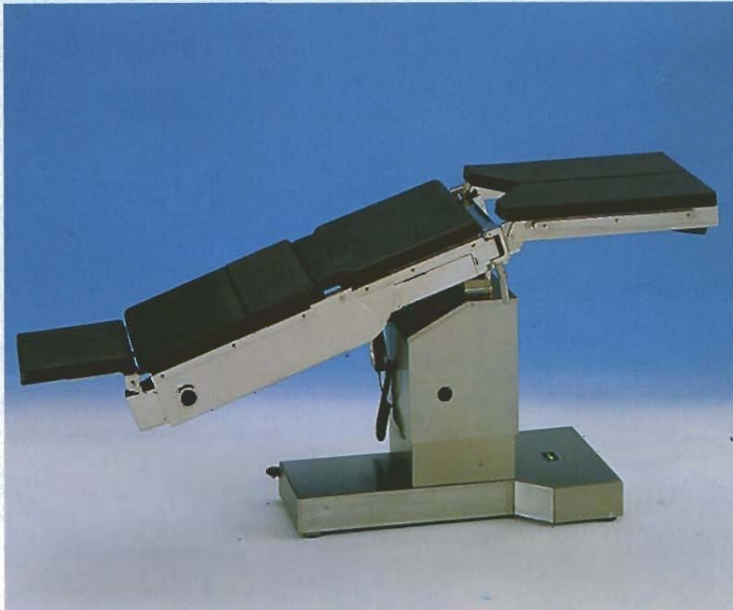
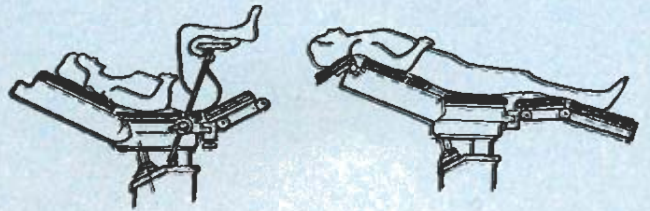
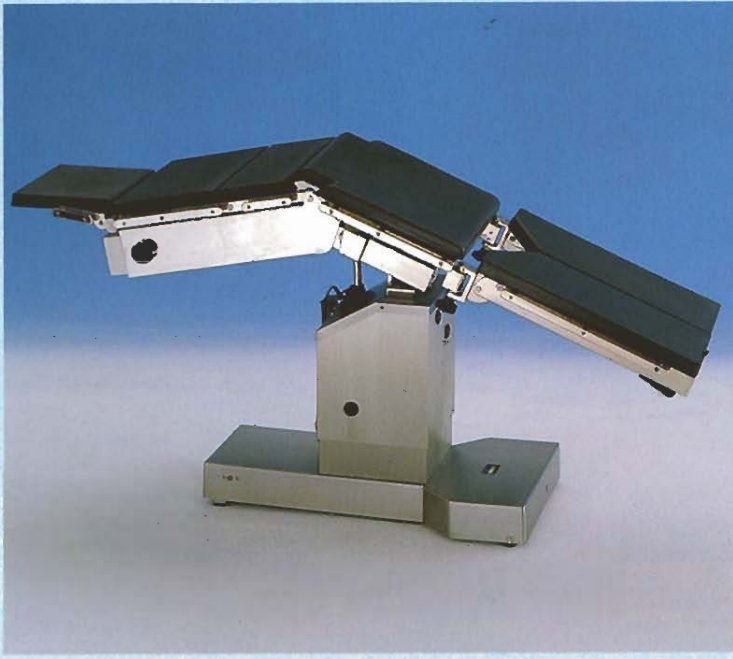
**SE EM 2010**

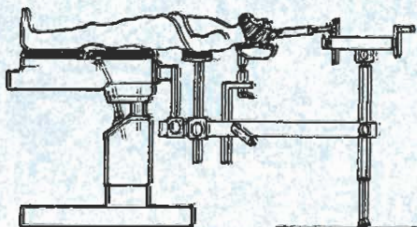
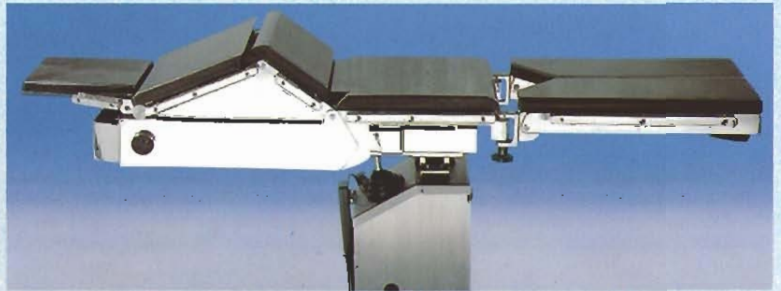
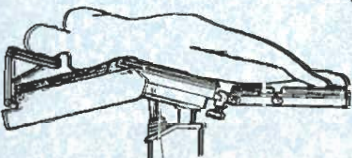
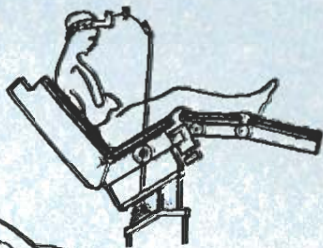
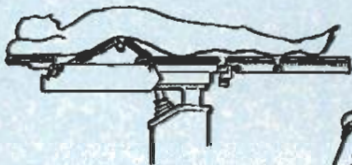
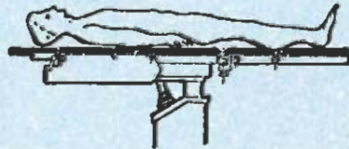
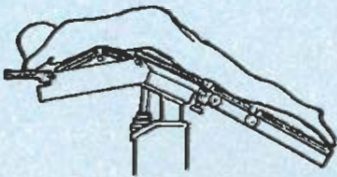
**TAVOLO OPERATORIO  
RADIOCHIRURGICO ELETTROMECCANICO  
GESTIONE ELETTRONICA A MICROPROCESSORI**

**NUOVA GENERAZIONE**



**ALCUNE DELLE PRINCIPALI SOLUZIONI OTTENIBILI CON I PIANI BN**





Il vari posizionamenti ottenuti sullo schienale sono protetti tramite barriere antinfortunistiche.

*The different positions obtained on the back sections are protected with barrier for the prevention of accidents.*

In dotazione ai piani operatori vengono forniti materassini di nostra esclusiva produzione schiumati, radiotrasparenti, asportabili, autolavabili e sagomati in modo da ottenere un ottimale continuità d'appoggio del paziente nei vari posizionamenti.

*Ergonomic, radiotranslucent, foamed, movable, sterilizeables pads of our exclusive production are furnished with the operating plane. They are shaped to obtain a correct, stable and comfortable position of the patient.*

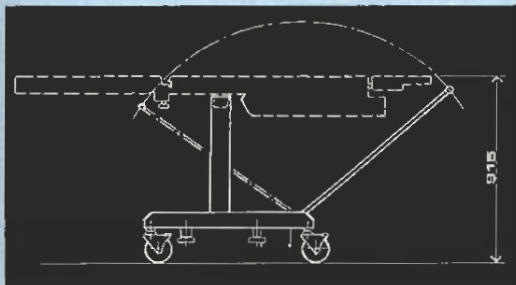
# E DI TAVOLI OPERATORI BIABILI TRASFERIBILI



**Il sistema di traslazione su stativo è stato realizzato dalla Nuova BN per ottenere una maggior semplicità e maneggevolezza nell'utilizzo dei piani abbinato ad un notevole risparmio economico.**

***The translation system Nuova BN on "stativo" has been created to obtain a simply and handy use of the operating planes together with an economical benefit.***

## CARRELLI PER IL TRASPORTO - Sistema a piani intercambiabili SE EM 2010 TRANSPORTER TROLLEY - Interchangeable operating planes system SE EM 2010

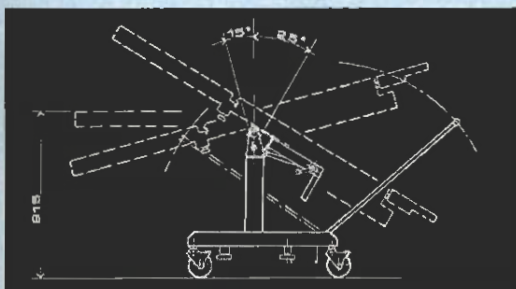


### Mod. SE 1

Carrello Trasportatore  
per il trasporto piani con prelievo dal lato testa o gambe  
Altezza fissa: mm. 915

### Mod. SE 1

Transporter trolley  
to move the operating planes with head or leg section clutch  
Fixed height: mm. 915

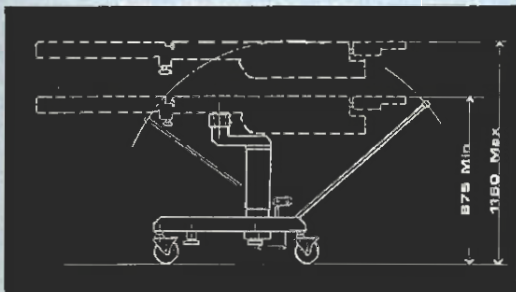


### Mod. SE TR 2

Carrello Trasportatore con inclinazioni Trendelenburg e c/Trendelenburg  
e sistema di azzeramento per il trasporto piani con prelievo dal lato testa o gambe  
Altezza fissa: mm. 915  
Trendelenburg e c/Trendelenburg: 25°/15°  
Movimenti a manovella

### Mod. SE TR 2

Transporter trolley with Trendelenburg and reverse/Trendelenburg  
movements zero position to move the table top - head or leg section clutch  
Fixed height: mm. 915  
Trendelenburg and reverse/Trendelenburg: 25°/15°  
Crank movements

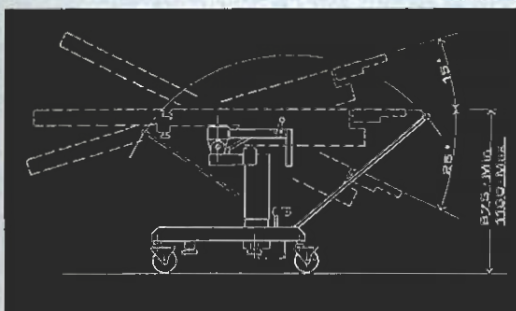


### Mod. SE TR 3

Carrello Trasportatore con regolazione in altezza per il trasporto  
piani con prelievo dal lato testa o gambe  
Altezza variabile: mm. 875/1160  
Movimenti di alzata e discesa tramite pompa idraulica a pedale.

### Mod. SE TR 3

Transporter trolley with height adjustment to move the  
table top - head or leg section clutch  
Changeable Height: mm. 875/1160  
Up/Down movements by hydraulic pump moved by a pedal.



### Mod. SE TR 4

Carrello Trasportatore con regolazione in altezza Trendelenburg e  
c/Trendelenburg per il trasporto piani con prelievo dal lato testa o gambe  
Altezza variabile: mm. 875/1160  
Trendelenburg e c/Trendelenburg: 25°/15°  
Movimenti di alzata e discesa tramite pompa idraulica a pedale

### Mod. SE TR 4

Transporter trolley with height regulation Trendelenburg and reverse  
Trendelenburg adjustment to move the table top - head or leg section clutch  
Changeable Height: mm. 875/1160  
Trendelenburg and reverse/Trendelenburg: 25°/15°  
Up/down movements by hydraulic pump moved by pedal.

I carrelli trasportatori sono costruiti interamente in acciaio INOX e sono dotati di 4 ruote piroettanti bloccabili singolarmente.  
The transporter trolleys are completely made in stainless steel with 4 wheels for transport individually locking.

su richiesta specifica si possono realizzare carrelli col prelievo laterale.  
on demand we can build trolley with lateral clutch.

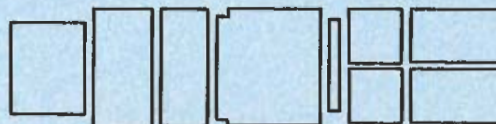
I carrelli possono essere forniti nelle seguenti versioni: / Trolleys can be supplied in these versions:

STANDARD: con prelievo dal lato testa - Mod. A: con prelievo dal lato gambe

STANDARD: head clutch - Mod. A: leg section clutch

**Tipo SE P9**

Piano operatorio a 9 settori  
*Operating plane at 9 sections*



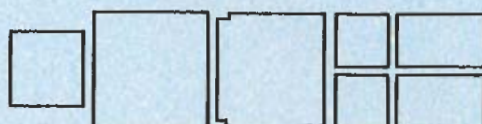
**Tipo SE P8**

Piano operatorio a 8 settori  
*Operating plane at 8 sections*



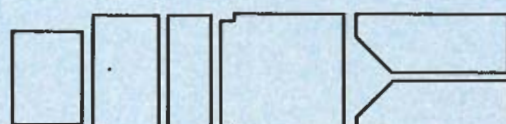
**Tipo SE P7**

Piano operatorio a 7 settori  
*Operating plane at 7 sections*



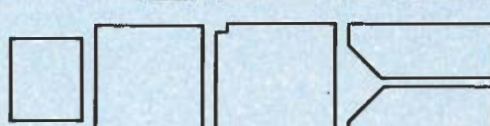
**Tipo SE P6**

Piano operatorio a 6 settori  
*Operating plane at 6 sections*



**Tipo SE P5**

Piano operatorio a 5 settori  
*Operating plane at 5 sections*



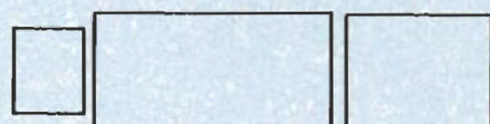
**Tipo SE P4**

Piano operatorio a 4 settori  
*Operating plane at 4 sections*



**Tipo SE P3**

Piano operatorio a 3 settori  
*Operating plane at 3 sections*



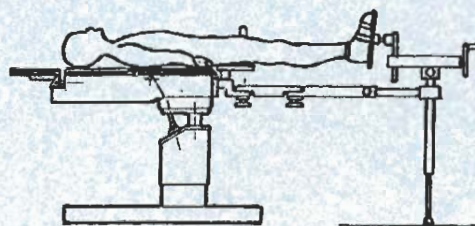
**Tipo SE P2**

Piano operatorio a 2 settori  
*Operating plane at 2 sections*



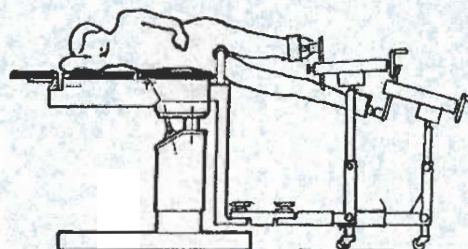
**Tipo SE ORTO/A**

Piano per ortopedia a barre di trazione alte  
*Operating plane for orthopedy with bars for traction in a high position*

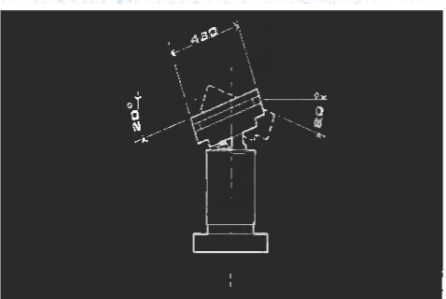
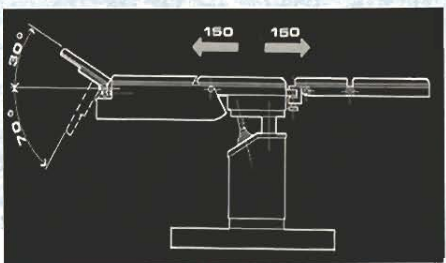
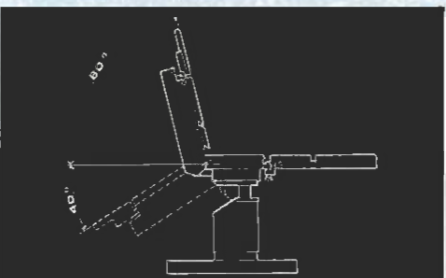
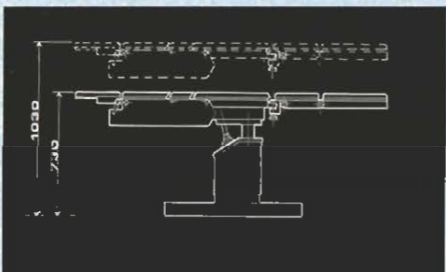
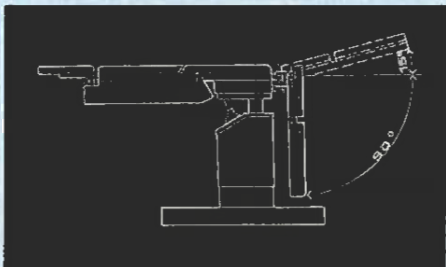
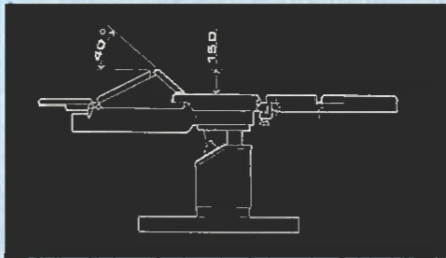
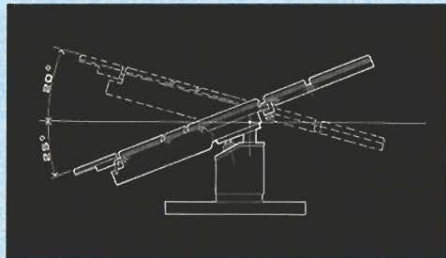


**Tipo SE ORTO/B**

Piano per ortopedia a barre di trazione basse  
*Operating plane for orthopedy with bars for traction in a down position*



Su richiesta specifica si possono realizzare piani personalizzati per esigenze particolari.  
*On demand we can build some specific operating planes.*



## VERSIONE STANDARD / STANDARD SYSTEM

### SE EM 2010 sistema a piani intercambiabili

Radiosurgical, multifunctional, interchangeable operating planes system

#### Dati Tecnici / Technical details

#### Movimenti automatici / Automatic Movements

Salita-Discesa / Up-Down	mm.	730/1030
Trendelenburg c/ Trendelenburg		25° / 20°
Laterale dx-sx / Lateral right-left		20°
Traslazione longitud. / Longitudinal translation	mm.	300
Schienale / Back section		+80°/- 40°
Torace (6/8 sez.) / Thorax split (plane 6/8 sect.)		0°/+40°
Azzeramento (Posizione zero) / Zero position		

#### Movimenti Manuali / Manual Movements

Poggiatesta / Head section		+30°/-70°
Inclinazione gambe / Leg rest inclination		+15°/-90°
Divaricazione gambe / Leg rest opening		90°
Comando telaio portalastre / X-Rays device control		
Bloccaggio basamento a pavimento		
Spezzatura gambale (richiesta)		
Supplementary split of the leg section (on demand)		
Dimensioni max / Size max :	mm.	1980x480

## VERSIONE SEMPLIFICATA / SIMPLIFIED SYSTEM

### SE EM 2010 sistema a piani intercambiabili

Radiosurgical, multifunctional, interchangeable operating planes system

#### Dati Tecnici / Technical details

#### Movimenti automatici / Automatic Movements

Salita-Discesa / Up-Down	mm.	730/1030
Trendelenburg c/ Trendelenburg		25° / 20°
Laterale dx-sx / Lateral right-left		20°
Azzeramento (Posizione zero) / Zero position		
Traslazione longitudinale	mm.	300
Longitudinal translation	mm.	300

#### Movimenti Manuali / Manual Movements

Schienale (c/manovella) / Back section (by crank)		+80°/-40°
Torace (tramite manovella per piano 6/8 sezioni)		0°/+40°
Thorax split (by crank for op. plane at 6/8 sections)		0°/+40°
Poggiatesta / Head section		+30°/-70°
Inclinazione gambe / Leg rest inclination		+15°/-90°
Divaricazione gambe / Leg rest opening		90°
Comando telaio portalastre // X-Rays device control		
Bloccaggio basamento al pavimento		
Locking system of the base to the floor		
Spezzatura gambale (a richiesta)		
Leg section supplementary split (on demand)		
Dimensioni max / Size max :	mm.	1980x480

Sono disponibili schede tecniche con informazioni dettagliate sulle funzionalità operative del sistema.

Detailed technical information about the functions of the system are available.

La Nuova BN si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso.  
The Nuova BN snc Company has the right of making technical modifications without notice.



**Stativo (base + colonna)**

**Standard:** base mobile su ruote antistatiche bloccabile al pavimento con freno

**Stativo (base + column)**

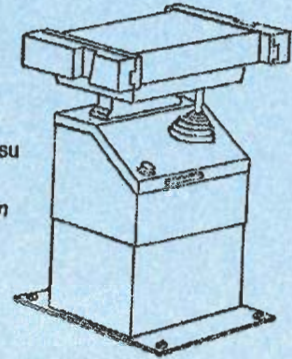
**Standard:** mobile base on antistatic wheels that can be fixed to the floor with brake

**Opzionale / Optional**

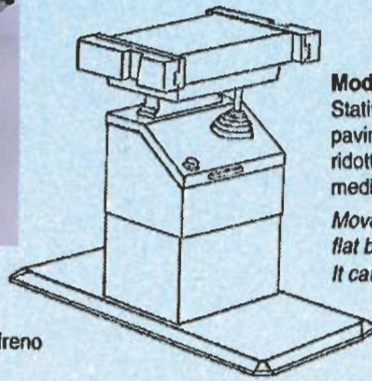
**Mod. A:** Base sagomata fissata al pavimento. / *Shaped base fixed to the floor.*

**Mod. B:** Base trasportabile di spessore ridotto appoggiata al pavimento / *Movable base leaned on the floor, of minimum encoumbrance*

**N.B.** Su richiesta specifica si possono realizzare basamenti personalizzati per esigenze particolari.  
**N.B.** On demand we can built some specific, shaped bases.



**Mod. A:**  
 Stativo fisso a pavimento su base sagomata  
*Stativo fixed to the floor on shaped base*



**Mod. B:**  
 Stativo trasportabile appoggiato al pavimento con base piatta di spessore ridotto. Esso può essere spostato mediante l'utilizzo del carrello trasportatore  
*Movable "stativo" leaned on the floor with flat base of minimum encoumbrance. It can be moved with the transporter trolley*



**Alimentatore carica batterie esterno**  
**External feeder batteries charger**



**Pulsantiera a cavo e/o telecomando a raggi infrarossi (optional)**  
**Cable-linked remote control for all automatic movements.**  
**Infrared remote control (optional)**



**Presa di corrente hy security**  
**Hy security tap**



**Display di verifica carica accumulatori**  
**Leds that show the batteries charge**



**Sistema SE EM 2010** Composizione del sistema / System composition

**Componenti / Components:** Stativo (Base + Colonna) / Piani operatori multifunzionali, intercambiabili, universali e specialistici  
Carrelli trasportatori  
Ampia gamma di accessori secondo catalogo specifico

*Stativo (Base + Column) / Multifunctional, interchangeable, universal, specialistic  
Multifunctional trolleys  
Specific catalogue for the accessories*

**Movimentazione:** Elettromeccanica per tutte le funzioni automatiche  
**Movements:** Electromechanicals for all the automatic functions

**Comandi / Controls:** Pulsantiera a cavo per tutte le movimentazioni automatiche  
Telecomando a raggi infrarossi (optional) per tutte le movimentazioni automatiche con batterie Alkaline 9 V  
Manovella universale estraibile per la movimentazione di tutte le funzioni automatiche in emergenza

*Cable-linked remote control for all automatic movements  
Infrared remote control (optional) for all automatic movements with batteries Alkaline 9 V  
Extractible crank for all the automatic emergency movements*

**Alimentazione:** Interna 24 V cc (2 batterie 12 Ah collegate in serie) inserite nella colonna  
Autonomia: 4 ore di movimentazione continua (circa 6/8 giorni di normale attività operatoria)  
Funzionamento garantito anche in caso di scarica completa delle batterie tramite alimentatore esterno  
Connessione alimentatore tavolo: tramite connettore di sicurezza

**Power supply:** *Inside with rechargeable batteries (24 V cc) located in the column (12 V/9,5 Ah)  
Autonomy of charge: 4 hours of continuous movement (about 6/8 days of normal operating activity)  
The operating table can be used also in case of total discharge of batteries through external feeder that is connected to the operating table by high security system*

**Alimentatore caricabatterie esterno:** Tensione alimentazione: 220 V ca +/- 10%, 50/60 Hz  
**Feeder power supply:** Tensione uscita 27 V cc - Corrente di uscita limitata automaticamente a 5,5 Amp  
Classe di sicurezza I parte applicata tipo BF (solo alimentatore)  
secondo CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2



*Electrical tension: 220 V ca +/- 10%, 50/60 Hz  
Tension at the exit 27 V cc - Power exit automatically limited at 5,5 Amp  
Standard of safety according to CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 - I Class - BF type (only for the feeder)*

**Motori / Motors:** 24 V cc - 6,5 A uno per ogni movimento automatico  
24 V cc - 6,5 A one for every automatic movement

**Display:** Segnalazione luminosa degli stati di carica delle batterie e della connessione all'alimentatore  
*Leds that show the batteries charge and the connection to the feeder*

**Microcomputer:** Per la gestione ed il controllo dei movimenti automatici del tavolo  
*That run and control the automatic movements of the operating table*

**Compatibilità:** Completa con eventuali elementi della serie SE EM 2010  
**Compatibility:** Total with the others parts of the system SE EM 2010

**Sicurezze / Safeties:**

Secondo legge 93/42/CEE per dispositivi medici  
Specifica CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 per la sicurezza delle apparecchiature elettromedicali  
Classe secondo 93/42/CEE per dispositivi medici - Classe I  
Classe secondo CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 Classe I - parte applicata tipo B



CEI 62-5



*The goods are built in accordance to these rules:  
According to the 93/42/CEE medical devices  
According to CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 for safety of medical devices  
Class according to 93/42/CEE medical device - I class  
Class according to CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 class I - B type*

**Liquidi:** IP X 4  
**Liquids:**

Protetto contro infiltrazione di liquidi  
*Protected against liquids penetration*

**Gas Anestetici:**  
**Anesthetics:**



Protetto contro i rischi di esplosione degli anestetici  
*Protected against risk of explosion of anesthetics*

**Scintille / Sparks:**

Protetto contro scintille con materiale elettrico per atmosfera esplosiva  
*Protected against sparks with electric material for explosive atmosphere*

**Garanzia / Warranty:**

12 mesi / 12 months

**Compatibilità  
elettromagnetica:**

Secondo CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2  
Secondo EN 55022 / Secondo EN 55011 / Secondo IEC 801-2 -3 -4 -5  
Test effettuati presso Teseo spa - Torino

**Electro-magnetic  
compatibility:**

*According to these European Rules: CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2  
EN 55022 / EN 55011 / IEC 801-2-3-4-5  
Test effected by Teseo spa - (TO) Italy*

**Dichiarazioni e certificazioni:**  
**Declarations and  
certifications:**

La Nuova BN dichiara e garantisce che il sistema SE EM 2010 è stato progettato e viene costruito secondo la legge 93/42/CEE per i dispositivi medici e conformemente alle normative di sicurezza CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 per le apparecchiature elettromedicali  
La Nuova BN ha ottenuto la certificazione ISO 9002 in data 09/02/1998

SINCERT



*The Nuova BN Company certify that the system SE EM 2010 has been projected and it is made according to the rules 93/42/CEE for medical devices and according to CEI 62-5 / EN 60601-1-2 / IEC 601-1-2 for medical equipments  
The Nuova BN Company has obtained the mark of quality in production ISO 9002 on 09th february 1998*

I tavoli operatori Nuova BN possono essere utilizzati in zona AP e per tutti i tipi di interventi specialistici, chirurgia cardiaca inclusa

*The operating tables Nuova BN can be used in AP zone for all kind of surgical operation, cardiac surgery included*

nuova  
**BR**  
s.r.l.

**COSTRUZIONE ATTREZZATURE OSPEDALIERE**

10048 VINOVO - TORINO (Italy) - Via Nessa 19/21 - Tel. 011.9654289 - 011.9654446 - Fax 011.9654289  
E-mail: [info@nuovabn.it](mailto:info@nuovabn.it) - [www.nuovabn.it](http://www.nuovabn.it)